

**Biblia Reina-Valera de 1960:  
¡Falsedad y Engaño en Español!**

*10 simples razones por las que ningún creyente  
que habla Español debería usar la  
Biblia Reina-Valera de 1960*

por

*José Almeida*

Traducción: Allen Johnson (M.A.)

[Este artículo en Portugués](#)

[Este artículo en Inglés](#)

## **1. Porque quienes produjeron esa Biblia corrompida fueron los apóstatas de las Sociedades Bíblicas Unidas.**

Las Sociedades Bíblicas Unidas son lo peor que existe en términos de fidelidad a las Escrituras Sagradas. En 1943, 13 Sociedades Bíblicas apóstatas se unieron para formar las Sociedades Bíblicas Unidas (SBU) que no es nada más que un ayuntamiento de buitres liberales y ecuménicos que corrompieron la pura Palabra de Dios en todas las lenguas posibles. En el Inglés, ellos produjeron todo lo que no sirve a través de la American Bible Society (ABS), incluyendo [la diabólica Today's English Version](#) (también conocida por Good News Bible). En Portugués, ellos son representados por la Sociedad Bíblica de Brasil, un escándalo de ecumenismo e infidelidad Bíblica. En Español, ellos son representados por las "Sociedades Bíblicas en América Latina" las cuales produjeron esa Reina-Valera revisada de 1960. Vea el [equipo de apóstatas](#) de las Sociedades Bíblicas Unidas, que tenía hasta un cardenal católico. ¿Será posible que un fundamentalista sea tan ingenuo que no perciba esto y todavía quiera comprar esa Biblia?

## **2. Porque ellos usan el nombre Reina-Valera engañosamente, con el fin de usar el prestigio de esas personas.**

Los nombres Reina y Valera para los creyentes de habla española, son equivalentes al nombre João Ferreira de Almeida para los creyentes que hablan Portugués. En el caso del Español, ellos usaron textos de la Reforma Protestante y produjeron sus traducciones que nada tienen que ver con los modernismos teológicos y el criticismo textual apóstata del siglo XX.

### **3. Porque Casiodoro de Reina (1569) y Cipriano de Valera (1602) jamás publicarían esa Biblia.**

Casiodoro de Reina (1520-1594) es considerado el primer traductor de la Biblia en Español; su trabajo demoró 12 años con el costo de mucho sacrificio personal. Él nació en Sevilla y se tornó un monje católico Romano. Cuando estaba en el monasterio de San Isidro de Sevilla, él oyó las predicaciones del Superior, Dr. Blanco García Arias, quien había sido influenciado por las predicaciones de los Albigenses. Leyendo los escritos de los Reformadores y la Biblia Antigua Latina de los Waldenses, Reina se convirtió al protestantismo. Él jamás se juntaría con los inquisidores jesuitas, que hoy dominan las Sociedades Bíblicas Unidas y que usurpan su nombre. Cipriano de Valera (1531-1602) fue discípulo de Casiodoro de Reina y continuó su trabajo revisando los errores de la edición de 1569 resultando en la revisión de 1602, ocho años después de la muerte de Casiodoro de Reina. Valera es considerado un héroe de la fe. La relación de ellos con la iglesia católica era de separación. Ellos tuvieron que abandonar a España en 1557 y públicamente denunciaron las herejías de la misa y del papismo. El texto que ellos usaron fue el Textus Receptus. Ellos no hubieran tenido nada que ver con las SBU, y mucho menos con el texto griego corrupto que ellas usaron para corromper la Biblia Reina-Valera.

### **4. Porque cada vez que alguien compra esa Biblia, está apoyando las Sociedades Bíblicas Unidas y ayudando a estos apóstatas a esparcir simiente corrupta y a aumentar la publicación de Biblias falsas.**

Las Sociedades Bíblicas Unidas son apoyadas por donativos u ofrendas y por las ventas de Biblias. Cada centavo que un creyente invierte en esas Biblias corruptas, será usado para el avance del ecumenismo y de la producción de más

apostasía. El dinero del creyente debe ser usado con sabiduría. Esto se llama mayordomía, o administración sabia de los recursos que Dios graciosamente nos concede. Un día daremos cuenta de todo lo que invertimos. Esto se dará en el Tribunal de Cristo (Bema). ¿Será posible que alguien pueda ser tan ingenuo como para pensar que el apoyo a la apostasía y a los buitres liberales no será reprendido por el Señor? Cada uno que responda para sí mismo. El hecho sin embargo permanece: "...el fuego hará la prueba." (1Cor. 3:13) ¿Quiere usted arriesgar, estimado hermano?

## **5. Porque esa Biblia no usa itálicas, lo que es una deshonestidad para con el lector.**

El uso de itálicas como lo hace la Biblia King James y todos los que usan el método de la equivalencia formal, es una señal de transparencia y de alta consideración de los traductores para con el lector. Ahora viene la revelación: La falsa Reina-Valera (1960) **no usa itálicas**. Ellos esconden las palabras que insertaron, de modo que el lector piensa que todo refleja el original. Ellos no son transparentes y el lector se queda rehén de las arrogancias literarias de los herejes y liberales.

## **6. Porque esa Biblia se basa en el Texto Crítico griego de las Sociedades Bíblicas Unidas que es el mayor fraude de la bibliología.**

El propio Dr. José Flores, miembro del comité de revisión de esa Biblia de 1960, relata que fueron hechas **10 mil** mudanzas o cambios textuales siguiendo la Biblia Revised Standard (1946), la American Standard (1901) y la English

Revised Version de 1885. Las 3 Biblias inglesas mencionadas se basan en el Texto Crítico. Los astutos no se basaron totalmente en el Texto Crítico, mas lo mezclaron maliciosamente con el *Textus Receptus* para que las personas no lo notasen de modo tan evidente. Veamos lo que es el Texto Crítico: Es un texto falsificado del Nuevo Testamento, fabricado en 1881 con base en los peores manuscritos griegos: básicamente en el Codex Vaticanus y Sinaiticus, ¡resultando en 2,886 palabras griegas menos y un total de 9,970 palabras alteradas entre omisiones, adiciones o modificaciones!

Veamos quien produjo el Texto Crítico: Westcott y Hort, los [“vasos de deshonra”](#).

Veamos la teoría falsa detrás del Texto Crítico: Dios no preservó Su Palabra.

Veamos apenas 30 ejemplos claros y simples de las corrupciones de la "Reina-Valera" 1960 en la tabla abajo: En la columna de la izquierda tenemos los versos. En la columna de en medio observamos la lectura en Español de la Valera verdadera (1602-R) que es basada en el *Textus Receptus* (TR) con la marcación en gris (**ejemplo**) significando **donde las tijeras de los corruptores mutilaron el original**, y con la transliteración del Griego original abajo. En la columna de la derecha observamos donde la lectura en Español de la Reina-Valera falsa (1960) se basó en el Texto Crítico (TC) y con la respectiva transliteración del Griego corrupto y mutilado abajo. Esto prueba, sin la menor sombra de duda, que **la Reina Valera de 1960 posee muchas lecturas eclécticas (self-service al gusto de los herejes) insertadas del Texto Crítico, el fermento de los fariseos liberales**. Resumiendo: ellos no fueron fieles ni consistentes con nada (ni totalmente TR, ni totalmente TC) a no ser con la locura de ellos. Veamos:

30	<del>Valera Verdadera</del>	<del>Reina-Valera Falsa (1960)</del>
----	-----------------------------	--------------------------------------

VERSOS		(1602-R)	
		<i>Texto Recibido (TR)</i>	<i>Texto Crítico (TC) WH</i>
1	Mateo 2:12	“...siendo avisados por <b>Dios</b> en un sueño...”	“...siendo avisados por revelación en sueños...”
		<i>chrematisthentes kat onar</i>	<i>chrematisthentes kat onar</i>
2	Mateo 5:22	“...que se enojare <b>sin razón</b> contra su hermano, estará...”	“que se enoje contra su hermano, será ...”
		<i>eike enochos</i>	<i>enochos</i>
3	Mateo 5:27	“Habéis oído que fue dicho <b>a los antiguos...</b> ”	“Oísteis que fue dicho...”
		<i>errephe tois archaiois</i>	<i>errephe</i>
4	Marcos 1:2	“Como está escrito <b>en los profetas...</b> ”	“Como está escrito en Isaías el profeta ...”
		<i>en tois profetais</i>	<i>en to hesaia to prophete</i>
5	Marcos 2:17	“...sino pecadores <b>a arrepentimiento.</b> ”	“...sino pecadores.”
		<i>hamartolous eis metanoian</i>	<i>hamartolous</i>
6	Marcos 9:24	“... <b>Señor,</b> yo creo: ayuda mi incredulidad.”	“Creo; ayuda mi incredulidad.”
		<i>pisteuo kurie boethei</i>	<i>pisteuo boethei</i>
7	Mar. 11:10	“...padre David, que viene <b>en el nombre del Señor...</b> ”	“...padre David que viene!”
		<i>en onomati kuriou</i>	---
8	Mar. 14:22	“Tomad, <b>comed,</b> este es mi cuerpo.”	“Tomad, esto es mi cuerpo.”
		<i>eipen labete phagete touto</i>	<i>eipen labete touto</i>
9	Lucas 2:22	“...de la purificación <b>de ella...</b> ”	“...de la purificación de ellos...”
		<i>katharismou autes</i>	<i>katharismou auton</i>
10	Lucas 2:40	“Y el niño crecía, y se fortalecía <b>en espíritu...</b> ”	“Y el niño crecía y se fortalecía, y se...”
		<i>taiouto pneumati</i>	<i>Taiouto</i>

11	Lucas 4:41	“...Tú eres <b>Cristo</b> , el Hijo de Dios...”	“...Tú eres el Hijo de Dios...”
		<i>su ei o christos o uios</i>	<i>su ei o uios</i>
12	Lucas 9:43	“...de todas las cosas que <b>Jesús</b> hacía...”	“...de todas las cosas que hacía...”
		<i>epoiesen o iesus</i>	<i>Epoiesen</i>
13	Lucas 23:42	“Y decía a Jesús: <b>Señor</b> , acuérdate de mí...”	“Y dijo a Jesús: acuérdate de mí...”
		<i>elegen to iesou, mnestheti mou kurie</i>	<i>elegen iesou, mnestheti mou</i>
14	Juan 6:65	“...dado de <b>mi</b> Padre...”	“...dado del Padre...”
		<i>tou patros mou</i>	<i>tou patros</i>
15	Juan 8:28	“... <b>mi</b> Padre me enseñó, esto hablo.”	“... me enseñó el Padre...”
		<i>o pater muo</i>	<i>o pater</i>
16	Juan 8:38	“...he visto con <b>mi</b> Padre;...”	“...he visto cerca del Padre...”
		<i>to patri mou</i>	<i>to patri lalo</i>
17	Juan 14:28	“...porque <b>mi</b> Padre...”	“...porque el Padre...”
		<i>oti ho pater mou</i>	<i>oti ho pater</i>
18	Juan 16:10	“...por cuanto voy <b>a mi</b> Padre...”	“...por cuanto voy al Padre...”
		<i>pros ton patera mou upago</i>	<i>pros ton patera upago</i>
19	Actos 3:26	“...a su Hijo <b>Jesús</b> , le envió...”	“...a su Hijo, lo envió...”
		<i>ton paida autou iesoun</i>	<i>ton paida autou</i>
20	Actos 6:8	“...Y Esteban, lleno de <b>fe</b> y de poder...”	“Y Esteban, lleno de gracia y de poder...”
		<i>pisteos kai dunameos</i>	<i>charitos kai dunameos</i>
21	Actos 7:30	“...el ángel <b>del Señor</b> le apareció...”	“...un ángel se le apareció...”
		<i>aggelos kuriou en phlogi</i>	<i>aggelos en phlogi</i>
22	Actos 9:29	“...en el nombre del Señor <b>Jesús</b> , y disputaba...”	“...en el nombre del Señor, y disputaba...”
		<i>kuriou iesou elalei</i>	<i>elalei</i>

23	Actos 22:16	“...invocando el nombre <b>del Señor.</b> ”	“...invocando su nombre.”
		<i>to onoma tou kuriou</i>	<i>to onoma autou</i>
24	Rom. 1:16	“...no me avergüenzo del evangelio <b>de Cristo:</b> porque...”	“no me avergüenzo del evangelio, porque...”
		<i>to euaggelion tou christou dunamis</i>	<i>to euaggelion dunamis</i>
25	Rom. 8:32	“...nos ha de dar también con él <b>gratuitamente...</b> ”	“...nos dará también con él...”
		<i>panta hemin charisetai</i>	<i>panta hemin charisetai (= al TR)</i>
26	1 Cor. 7:5	“...en <b>ayuno</b> y en oración; y volved...”	“...en la oración; y volved...”
		<i>te nesteia kai te proseuche kai palin</i>	<i>kai te proseuche kai palin</i>
27	1 Cor. 9:1	“...visto a Jesu <b>Cristo</b> el Señor...”	“.....visto a Jesús el Señor...”
		<i>ouchi iesoun chiston</i>	<i>ouchi iesoun</i>
28	Efe. 3:9	“...en Dios, que creó todas las cosas <b>por Jesu Cristo.</b> ”	“...en Dios que creó todas las cosas.”
		<i>panta krisanti dia iesou chistou</i>	<i>panta krisanti</i>
29	1 Ped. 2:2	“...para que por ella <b>crezcáis:</b> ”	“...para que por ella crezcáis para salvación...”
		<i>en auto auxethete</i>	<i>en auto auxethete eis soterian</i>
30	Rev. 22:14	“...los que <b>hacen sus mandamientos...</b> ”	“...los que lavan sus ropas...”
		<i>tas entolas autou</i>	<i>tas stolas auton</i>

## 7. Porque esa Biblia se basa en el Texto Crítico

### Hebraico de Kittel que es corrupto con millares de mudanzas.

Las Sociedades Bíblicas Unidas no usan como base del Antiguo Testamento, el texto hebraico Masorético de 1524/25 de Daniel Bomberg. Ese es el verdadero Textus Receptus del Antiguo Testamento, que fue preservado por Dios en la

Historia y usado en la Biblia King James. El otro texto falso usado por las SBU es el de Rudolph Kittel, que fue nombrado de BHK (Biblia Hebraica Kittel). Esa obra fue contaminada por las mismas teorías críticas que alteraron el Nuevo Testamento. Aun más, ese Rudolph Kittel, así como su hijo Gehard Kittel eran **nazis** y antisemitas. ¡Gehard, inclusive, fue acusado de crímenes de guerra después de 1945! Todas las Biblias de las Sociedades Bíblicas Unidas, por tanto, están contaminadas con ese texto falso.

## **8. Porque esa Biblia se basa en el método corrupto de la Equivalencia Dinámica:**

El método de Equivalencia Dinámica fue promovido e inaugurado por ese apóstata integrante de las Sociedades Bíblicas Unidas - American Bible Society (entre 1946-1980), llamado Eugene Nida. Esto fue exactamente lo que Satanás hizo en el Jardín del Edén cuando engañó a Eva. Él añadió a, omitió de, y modificó la Palabra de Dios. Ese método de traducción no respeta completamente la santidad y la precisión de la inspiración verbal y parte para la aventura de jugar con el texto sagrado. Abajo sigue apenas un ejemplo de las centenas que pueden ser encontrados:

2 Samuel 15:7

Reina-Valera Falsa (1960): "...cuatro años..."

Valera Verdadera (1602): "...cuarenta años..."

## **9. Porque la Iglesia Católica Romana está envuelta hasta el cuello con las Sociedades Bíblicas Unidas.**

Veamos esa secuencia cronológica no de opiniones, mas de hechos: en 1967, el cardenal católico Carlo María Martini (durante años un fuerte candidato para ser el próximo Papa) era uno de los editores del Nuevo Testamento griego de las SBU. En Junio de 1968, la American Bible Society (miembro de las Sociedades Bíblicas Unidas) publicó un artículo intitulado "Principios Básicos para la Cooperación con Miembros de Confesiones Distintas, en la Traducción de la Biblia". Según los periódicos católicos romanos, ese artículo había sido **previamente aprobado por el Papa** y por el Secretario del Vaticano Pro-Unidad. En ello se esclarece que, la política de las Sociedades Bíblicas nacionales (miembros de las Sociedades Bíblicas Unidas) es la de [colaborar con los eruditos católicos romanos](#). ¡La Biblia Actualizada en Portugués, [fue recomendada el 10 de Junio de 1968](#) (que coincidencia!) por la Conferencia Nacional de los Obispos de Brasil a todos los católicos de habla portuguesa.

En 1976, más de 130 proyectos ecuménicos de traducción estaban en curso en las SBU. En 1984, de los 590 proyectos de traducción de las Sociedades Bíblicas Unidas, **390 tenían participación católica**. ¡Ellos inclusive, **presentaron una copia de la nueva Biblia ecuménica en italiano al Papa!!!** (Ver el libro '*Unholy Hands on God's Holy Book*', David Cloud). Usar la Reina-Valera de 1960 es una trágica decisión del creyente, decisión con la cual estará apoyando todas esas apostasías.

## **10. Porque esa Biblia lleva dentro de sí la simiente de la apostasía y de la maldición divina sobre los corruptores de la pura Palabra.**

La apostasía en su forma de simiente será cogida. La pregunta que queda es: ¿Por quien? Jesús dice: "...nada hay encubierto, que no haya de ser manifestado; ni oculto que no haya de saberse." (Mat. 10:26) Al cerrar la Biblia, en

Revelación 22:18 Jesús mismo dice: "Porque yo testifico a cualquiera que oye las palabras de la profecía de este libro: Si alguno añadiere a estas cosas, Dios pondrá sobre él las plagas que están escritas en este libro." No se puede en sana conciencia creer que un creyente pueda a propósito apoyar una Biblia que esté debajo de esas maldiciones como es el caso claro de esa Reina-Valera 1960.

## **Conclusión**

La cuestión de la Biblia en Español está llegando a una excelente solución consistente en el proyecto de la Biblia Valera 1602-R, la cual es una revisión de la Reina-Valera corregida 100% de acuerdo con el *Textus Receptus*. La otra parte de la solución, entre tanto, sólo sería posible si se comienza por el indiscutible rechazo total de la Biblia Reina-Valera de 1960 que ciertamente debe ser condenada por los fundamentalistas. ¡Ese elefante\* no puede permanecer en su sala!

\* Ver el libro "*El Elefante en la Sala*" (Dr. Mickey Carter)